

青鸟

「比」长里斯、梅特林克二著

阳光里，

空气里，

时间的流转里，

到处充满着人们没有发现的幸福。

生命的本身就是幸福的，

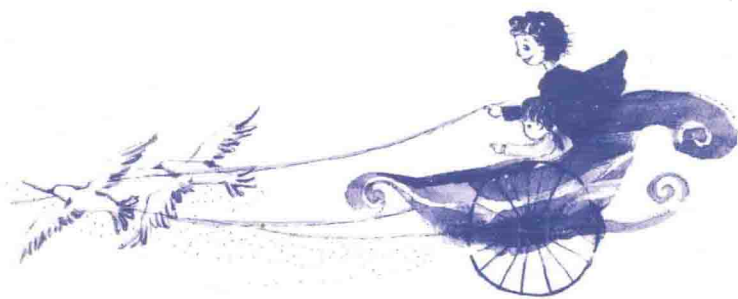
幸福一直就在你的身边。

MAURICE MAETERLINCK

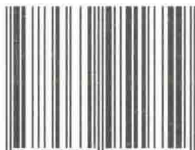
1862.8.29-1949.5.5



我们给人以幸福，
自己才更接近幸福。
每一个人都寻求着自己的幸福，
其实幸福并不是这样难得的，
如果经常怀着无私、良好的意愿，
那幸福就近在咫尺之间。



ISBN 978-7-5309-5185-9



9 787530 951859 >

定价：26.00元

MAURICE MAETERLINCK

(1862.8.29-1949.5.5)



青鸟

L'OISEAU BLEU

[比]莫里斯·梅特林克-著

[比]乔治特·莱勃伦克-编

肖俊风-译

图书在版编目 (C I P) 数据

青鸟/(比)梅特林克(Maeterlinck, A.)著;肖俊风译. —天津:天津教育出版社, 2008.3

ISBN 978-7-5309-5185-9

I. 青… II. ①梅…②肖… III. 童话-比利时-现代
IV. I564.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第025842号

青鸟

出 版 人	肖占鹏
作 者	(比)莫里斯·梅特林克
责任编辑	匡 威
装帧设计	引文馆·董 磊
出版发行	天津教育出版社 天津市和平区西康路35号 邮政编码 300051
经 销	全国新华书店
印 刷	北京凯达印务有限公司
版 次	2008年3月第1版
印 次	2008年3月第1次印刷
规 格	16开(720×920毫米)
字 数	110千字
印 张	13
书 号	ISBN 978-7-5309-5185-9
定 价	26.00元



导读：幸福是什么？

吴了了

你也许身体安康，也许富可敌国，或者拥有其他足以令人羡慕的好处——但是，你幸福吗？

幸福，这是一个使人们感到迷茫无助的疑难话题。从工业革命以来，物质文明发展所带来的非自然生活状态使人性逐渐疏离，进而造成悲观和怨恨情绪在人群中的弥漫。这种情绪折射到人们眼里的就是自杀、犯罪、暴力等各种负面的东西。然而，这并非人们所愿。人类中的每一个个体，你，我，或者他，每个人生来就都具有追求幸福的愿望和权利。悲观与虚无并不值得人们期待，人们应该追求幸福，也必须相信幸福是可以求得的。

究竟什么是幸福，怎样找到并拥有幸福？

在中国的传统文化里，青鸟代表“幸福、光明和爱情”的意象，它是凤凰的前身，代表吉祥幸福，传说是王母娘娘身边传递佳音的使者，她的使命是帮助人类寻找幸福、纯洁、自由快乐的精神天堂。而在西方，青鸟是圣灵的化身，同样是圣洁、幸福的象征。在文化差别巨大的东西方，人

们向往着同样的一种精神状态——幸福。

这本名叫《青鸟》的书，它的使命是让我们沉静下来思索幸福的真正含义。在温馨、明朗与如梦般细腻的情调中，“比利时的莎士比亚”梅特林克在书里讲述了一个用心灵寻找幸福的故事。作者文笔富于诗意，故事优美，令人陶醉。

在咪棣和棣棣寻找青鸟的过程中，人们最终知道，幸福的真正含义就在于，自我牺牲和给予他人。幸福存在于生活的每一个细节中。阳光里，空气里，时间的流转里，到处充满着人们没有发现的幸福。生命的本身就是幸福的，幸福一直就在你的身边。

作者在文字里提到一句话：“大多数人终其一生，始终没有找到近在咫尺的幸福。”没有人希望自己会像作者所说的那样了结自己的一生。如果你正好在寻找自己的幸福，那么带上这本书一起出发吧，因为，这本书毫无疑问就是为你准备的。

目 录



第一章 伐木人的小屋 · 1

青鸟就意味着幸福，明白吗？我的小女儿如果有了青鸟，病就会好了，幸福也就得到了。所以我想让你们替她找青鸟——不过，你们还不知道我是谁吧？



第二章 仙女宫 · 27

我对地球这颗古老的星球已没什么兴趣了，那里的人们活在愚昧与无知之中而不知觉悟。看到这些可怜人，我都替他们感到惋惜！就连他们的孩子也注定难逃愚昧之灾。出于慈爱之心，我才偶尔到他们中去，去的目的是要拯救孩子们。



第三章 怀念国 · 42

孩子们于是边走边开始采集美丽的鲜花。他们并不知道，紫罗兰是思念花，他们每采一枝离他们的爷爷奶奶就近一步。



第四章 夜宫 · 57

每接近阳光一步，就意味着怀中的这些可怜的鸟离死亡更近一步。因此当他们沿着台阶来到阳光下的时候，怀中的鸟已经全都死了。



第五章 享乐宫 · 78

紧挨着享乐宫的是痛苦的深渊，二者相通，仅隔一层雾气或薄纱。那从正义之峰或永恒之谷吹出的风，一直都在不断吹散雾气，或者吹走薄纱。

第六章 未来王国 · 103



那只未来之鸟透过他的泪眼，在他的头顶上展翅飞去。那双翅膀如梦如幻，若有若无，很快消融在蔚蓝色的天空中，棣棣再也辨认不出它的轮廓了。

第七章 墓地 · 129



裂开的坟墓里开出了成千上万朵鲜花。花儿到处蔓延着，开在路上、树梢上、草地上。这些花儿尽情地往上长，像是要把天都戳穿了。

第八章 在森林里 · 141



孩子们！要记住这次教训！人在这世界上要独立对付所有的事物。千万不要忘记！

第九章 告别 · 160



要记住，在世界上你们所能看见的东西都没有始终，永远在延续。你们应该永记这个道理，直到成为大人。那么，不管遇到什么情况，你们都能知道应该期待什么、说什么、做什么。

第十章 觉醒 · 171



每个人都在寻找着自己的幸福，绞尽脑汁，历尽艰辛。只要我们心底无私，心愿美好，幸福是不难获得的。其实，幸福与你近在咫尺。

第一章

伐木人的小屋



在一片古木参天的森林边上，有一间伐木人居住的小屋。屋里壁炉的余火闪耀着玫瑰色的光焰，映照在食品橱、水龙头、纺车和放在厨房一角的曾祖父留下的那座时钟上，将小屋笼罩在一片暖洋洋的氛围里。这是圣诞节的前夜。

小屋里住着两个孩子和他们的爸爸妈妈。一家人以爸爸伐木为生。

两个孩子中，大孩子叫棣棣，今年10岁了，是个男孩；小的叫咪棣，刚满6岁，是个女孩。两个孩子既乖巧可人又勇敢无畏。

哥哥棣棣长得高大结实，令他最开心的事就是在树林里追逐蝴蝶，采摘浆果，欢蹦乱跳地玩个痛快了。也正因如此，他那一头乌黑的卷发总是乱蓬蓬的。他是个好脾气的孩子，天生一张笑脸，再加上一双炯炯有神的大眼睛，实在是人见人爱。他是个无畏的孩子，勇敢是他最大的优点，这一点体现出了他品质的高尚。一大清早，他就跟爸爸棣尔到树林里去了。虽然身着旧衣，但他看上去依然容光焕发、气宇轩昂，好像世界上所有美

好的事物都将微笑着降临到他的身上。

妹妹咪棣则是另外一种样子。人们一见到她就会知道她是个爱整洁的小姑娘，因为她身上穿的长连衣裙虽然已经是补丁摞补丁的，看上去却总是那么整洁——那是妈妈为她精心补缀的，所以她看上去也总是那么招人喜爱。小姑娘有着雪白的肌肤和一对湛蓝的总是含着羞怯的大眼睛，令人一望就能想起田野里的勿忘我花。她还是个天性敏感的孩子，再不起眼的小东西也能令她惊叫起来，而且不管什么东西都能吓她一跳。尽管她的年龄还很小，但她的内心深处已经具备了女孩子特有的崇高美德——待人温柔体贴而又充满爱心。她非常喜爱并崇拜自己的哥哥，所以无论哥哥走到哪里，不管路有多远、多难走，她总是一步不落地紧跟在后。

他们的小木屋对面有一座豪华的宅邸，富有的人和他们的孩子住在那里。那幢大房子里的客厅、餐厅整日亮着灯，棣棣和咪棣从自家小屋的窗子望出去，能将那里的情形看得一清二楚。白天他们常常看见那里的孩子们在暖房、平台或者院子里玩耍。暖房里种满了各种奇花异草，就连城里人都从远处慕名而来，特地来这里赏花观木。棣棣和咪棣虽然经常看到富人家的孩子玩耍，但他们可没闲工夫去和这些孩子玩，因为他们很忙，既要到林子里帮爸爸去干活，回家又要帮妈妈干家务。

这时正是平安夜，妈妈安顿好棣棣和咪棣上床睡觉之后吻了兄妹二人。兄妹俩觉得今天的吻比平常更加温暖亲切，也许因为妈妈深怀歉疚吧！由于风雪太大，爸爸好几天没到林子里去干活了，所以没钱买圣诞礼物，兄妹俩床头的长袜子里依然空荡荡的，妈妈心里感觉很难过。但两个孩子好像并没有多想，他们很快就进入了梦乡。这时正是夜深人静，四周除了时钟的滴答声、猫的呼噜声和狗的打鼾声，听不到别的声音。忽然，一道亮光穿过百叶窗的缝隙射了进来，桌子上的灯自动亮了起来。孩子们也有了动静，他们开始揉眼睛、伸懒腰、打哈欠。哥哥试探地轻声叫道：

“咪棣？”

“我在呢，哥哥，有事吗？”

“你睡着了吗？”

“你呢？”

“当然没有，要是睡着了还怎么跟你讲话呀？”

“圣诞节到了吗，哥哥？”咪棣问道。

“还没有，明天才是圣诞节呢。可我已经知道，圣诞老人今年不会给我们带礼物来了。”

“为什么呢，哥哥？”

“因为妈妈没有到街上去请圣诞老人，但妈妈说圣诞老人明年一定会来的。”

“明年？哦，明年的圣诞节还要等好久吧？”

“是啊，得要好长好长时间呢。可是——唉，圣诞老人今天晚上会去咱们对面那间大房子里，去看那些有钱人家的孩子们！”棣棣叹息着说道。

“真的啊？”



“咦，妈妈竟然忘了关灯！”棣棣突然兴奋地叫了起来，“我有一个好主意。”

“什么好主意呀，哥哥？”咪棣问道。

“你听我的——现在起床！”

“那可不行，肯定不行！”咪棣是个听话的孩子，她一直很听妈妈的话。

“反正现在这里又没有别的人，有什么不行的？你看见百叶窗了吗？”

“看见了，它好亮啊！”

“我想那一定是晚会的灯光！”

“晚会？”

“咱们那家阔邻居的孩子们正在对面举办晚会呢，这是他们家里的圣诞树上的灯光。我们来把百叶窗打开吧。”

“这……这能行吗？”咪棣有点儿害怕了，她怯怯地问道。

“没事，反正也没人来阻拦我们，快点儿行动吧，你没有听到音乐声吗？”

兄妹俩跳下床直奔窗前，他们爬到窗前放的一个小凳子上，轻轻地掀

起了百叶窗帘，随着光线的射入，整个小屋都亮了起来，他们急切的目光马上投向了这光亮的来源处。

“瞧，多棒！”棣棣说道，“我们全看到了！”

“可我什么也看不到呀！”可怜的咪棣说道——凳子上根本就没有多大她可以站的地方。

“我告诉你：有两辆马车，每辆车有6匹马。外面正下雪呢！”

“有12个小男孩从车上下来了！”小咪棣也说道。她用力地踮起脚顺着窗户向外张望着。

“不对！我看是12个小女孩。”

“可你看他们穿的是男孩子的裤子！”

“嘘，别大声嚷嚷！你瞧！圣诞树！”

“挂在树枝上的那些金色东西是什么呢？”

“那还用说，当然是玩具。”棣棣说道，“有士兵、宝剑、枪……还有大炮呢！”

“那摆满一桌子的又是什么呢？”咪棣又问道。

“当然是水果、点心，还有最好吃的奶油馅饼。”

“嘿！”咪棣禁不住拍着小手说道，“他们穿得多好看啊！”

“瞧，他们玩得多开心呀！”棣棣也看得入迷了。

“他们在跳舞呢！”

“是啊！”棣棣喊道，“我们也来跳吧！”

兄妹俩于是就在凳子上兴高采烈地跺起脚来。

“嘿，这样可真好玩啊！”咪棣说。

“那些孩子要吃糕点了——他们已经拿到手里了！”棣棣叫了起来，

“哦，多香呀，他们吃起来啦，他们在吃啦……哦！”

咪棣着迷地看着，想象着自己的手中也有了糕点。

“瞧，我这里有12块！”

“我这里更多，有4个12块呢！”棣棣叫着，“不过我会分给你的。”

兄妹俩就这样沉浸在别的孩子的幸福之中，完全忘记了自己的贫困。

他俩高兴地跳着、笑着、叫着。突然，一阵敲门声响了起来。兄妹俩都吃了一惊，他们所有的动作都停了下来，一动也不敢动地呆立着。这时，那条粗大的木门门嘎吱吱地自己抬了起来，门缓缓开启处进来了一个老太太，她戴着一顶红帽子，穿一身绿衣服，只有一只眼睛，鹰钩鼻子都快要钩到下巴了。她驼着背，瘸着腿，手里还拄着一根拐杖。两个孩子认出她是仙女。

这个奇异的老太太蹒跚地走到兄妹俩面前，用浓浓的鼻音问道：

“你们这儿有青鸟吗？有会唱歌的草吗？”

“有一些草。”棣棣浑身发抖地回答道，“可是它们都不会唱歌。”

“我哥哥有一只鸟。”咪棣也说道。

“但这是我的鸟。”棣棣赶紧添上一句，“不能送人的。”

仙女戴上一副圆圆的大眼镜，仔细看了看棣棣的那只鸟。然后大声说道：

“我需要的必须是一只真正的青鸟，这只鸟的颜色不够青。我的小女儿需要这种青鸟，她病得很重，青鸟意味着什么，你们知道吗？我想你们一定不知道。但你们都是好孩子，我来告诉你们吧。”

仙女将她的手指凑近鼻子尖，压低声音，神秘地悄声说道：

“青鸟就意味着幸福，明白吗？我的小女儿如果有了青鸟，病就会好了，幸福也就得到了。所以我想让你们替她找青鸟——不过，你们还不知道我是谁吧？”

棣棣和咪棣迷惑不解地互相对视着。说实在的，他们以前谁也没见过仙女。现在，仙女就在面前，他们禁不住有点儿畏惧。但棣棣还是很有礼貌地说道：

“您和我们的邻居柏林考脱太太很像。”